

联合国

安全理事会

正式记录

第四十一年



联合国

第 2645 次会议

1986 年 1 月 22 日

纽约

目 录

页次

临时议程(S/Agenda/2645)	1
通过议程	1
阿拉伯被占领土局势:	
(a) 1986 年 1 月 16 日摩洛哥常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/17740);	
(b) 1986 年 1 月 16 日阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/17741)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号,就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照 1964 年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于 1965 年 1 月 1 日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第 2645 次会议

1986 年 1 月 22 日星期三,上午 10 时 30 分在纽约举行

主席:李鹿野先生(中国)。

出席会议的有下列国家的代表:澳大利亚、保加利亚、中国、刚果、丹麦、法国、加纳、马达加斯加、泰国、特立尼达和多巴哥、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

临时议程(S/Agenda/2645)

1. 通过议程

2. 阿拉伯被占领土局势:

(a) 1986 年 1 月 16 日摩洛哥常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/17740);

(b) 1986 年 1 月 16 日阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/17741)

上午 11 时零 5 分开会。

通过议程

议程通过。

阿拉伯被占领土局势:

(a) 1986 年 1 月 16 日摩洛哥常驻联合国代表给安理会主席的信(S/17740)

(b) 1986 年 1 月 16 日阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表给安理会主席的信(S/17741)

1. 主席:根据前几次会议的决定(第 2643 次和第 2644 次会议),我请摩洛哥代表在安理会议席就座。我请巴勒斯坦解放组织(巴解组织)的观察员在安理会议席就座。我请埃及、以色列、约旦、阿拉伯利比亚民众国、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯和阿拉伯叙利亚共和国代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

应主席邀请,阿拉维先生(摩洛哥)在安理会议席就座;特尔齐先生(巴勒斯坦解放组织)在安理会议席就座;沙克尔先生(埃及)、内塔恩亚胡先生(以色列)、卡斯拉维先生(约旦)、阿扎鲁克先生(阿拉伯利比亚民众国)、纳瓦兹先生(巴基斯坦)、卡瓦里先生(卡塔尔)、希哈比先生(沙特阿拉伯)和法塔勒先生(阿拉伯叙利亚共和国)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

2. 主席:我谨通知安理会成员,我收到孟加拉国代表的来信,要求邀请他参加对议程项目的讨论。按照惯例,我提议,如果安理会同意,就按照《宪章》的有关条款和暂行议事规则第 37 条邀请该代表参加讨论,但无表决权。

应主席邀请,乔杜里先生(孟加拉国)在安理会会议厅一侧为他保留的座位就座。

3. 主席:第一位发言人是卡塔尔代表,我请他在安理会议席就座并发言。

4. 卡瓦里先生(卡塔尔)(以阿拉伯语发言):我对有机会在安全理事会上发言非常感激。安理会审议的问题对全世界穆斯林的感情有很深的影响;穆斯林教徒对这一问题十分重视,因为该问题与一个只有麦加的圣地和麦迪纳的先知圣地能与之比拟的穆斯林圣地有关。

5. 必须要提出的第一个问题是：以色列议会内务委员会的成员对阿克萨清真寺的所谓访问目的何在？这是一次参观访问呢？还是一次正式访问，目的是为了在该寺中为信仰犹太教的人做祷告划出地方？还是一次挑衅行动，企图激怒那些在该寺中做午祷的穆斯林的感^情？可以肯定，这次访问是犹太复国主义者^为控制阿克萨清真寺的计划组成部分之一，是以色列扩张主义总倾向的一个部分，目的是巩固以色列对阿拉伯领土、特别是耶路撒冷的占领。这一政策的^{目的}也在于消除已清楚证明耶路撒冷的阿拉伯特征及其伊斯兰历史的所有文化与物质的印记，企图使犹太复国主义者的无理要求合法化。

6. 有鉴于此，毫不奇怪，那些既非侵犯者，也非极端主义者——尽管以色列代表 1986 年 1 月 15 日的信（S/17739）如此错误地描述他们——而是在进行祷告的信徒勇敢地面对以色列议会的成员，这些人侵犯了那些信徒的祷告权，亵渎了一个并非他们自己宗教的祷告场所，一个他们本来根本无权进入的场所。

7. 以色列代表的那封信说那次访问属例行访问，这令人感到奇怪。我不知道他们是运用什么逻辑来冲击另一种宗教的信徒，冲击另一种宗教的祷告场所，特别是因为那些所谓访问者非法的占领军机构中具有官方职务。这当然会使那些场所被亵渎的信徒们感到气愤。

8. 应当注意到，在这些闯入者，这些“参观者”中包括一些著名的极端主义分子，这些人支持驱逐阿拉伯穆斯林和非阿拉伯穆斯林，以便“净化”所谓以色列的土地。其中有一些人因鼓吹拆除阿克萨清真寺，在那里建立一个犹太教会堂而出名。这就是一月九日的这些所谓参观者提出的口号，当时，他们试图在神圣禁地升起以色列国旗。以色列多次声称支持宗教自由，保障所有宗教团体的权利，包括自由进入祷告场所的权利。这些说法使人感到奇怪，当然，除非他们的意思是犹太人进入其他宗教祷告场所的自由。

9. 这确实是一个严重问题，有可能给伊斯兰教的宗教场所带来最严重的后果。这件事本身公然违反了尊重其他宗教的祷告场所的原则，破坏了只有该宗教的信徒方可前往和使用这些场所的原则。以色列允

许穆斯林或基督教徒前往犹太教的会堂并在那里进行祷告吗？不会。因此，以色列议会成员及陪同他们的几十个人有什么权利在祷告的时间冲进阿克萨清真寺？这怎么能简单说成是例行访问？

10. 纵容这一行动和将其说成是例行访问的企图使得 1 月 8 日以来发生的可怕事件更为复杂、严重。这一行动表明，犹太复国主义当局低估了这一问题，在伊斯兰教徒看来。这是一个极其严重的问题。

11. 因此，犹太复国主义应负完全责任，那些认为犹太复国主义实体是文明世界的榜样，民主制度和尊重人权的灯塔的人也负有完全责任。这些人是否还在欺骗自己？是否仍在企图欺骗他人？这就是他们对尊重人权原则的理解吗？

12. 让我们回顾一下过去。一方面是文明世界代表的可耻立场，另一方面是穆斯林的第二个加里发奥马尔·伊卜恩·勒尔哈塔布——在他任期中，耶路撒冷圣城是开放的——的杰出立场，让我们将两者加以比较。他在参观该城的名胜时正是祷告的时间。一些陪同他的人出于好心，建议他们在圣墓教堂进行祷告。奥马尔拒绝在该教堂进行祷告。他说：“后世的穆斯林也许会说：‘奥马尔曾在此祷告’。他们也许会因此将这座教堂改成清真寺”。这才是对其他宗教的尊重。各圣地也只应以这种方式加以维护，而决不能通过以色列议会成员的挑衅性访问，也不能通过在圣城的岩石殿上空升起大卫星旗。

13. 这并非安理会第一次审议以色列对圣城的伊斯兰圣址的所做所为的问题。安理会曾在 1969 年 9 月 15 日的第 271(1969)号决议中要求以色列不要破坏伊斯兰的圣地，不要阻碍伊斯兰宗教当局管理这些圣地。

14. 如果说当时使阿克萨清真寺成为受害者的那次入侵行为系一个神情不正常的人所为，那么这次的入侵行为就全系以色列当局本身干下的了。这比安理会 1969 年的记录更加清楚地说明了以色列负有责任。我们真诚希望安理会这次将通过一个坚定的决议，禁止以色列当局以任何方式干涉伊斯兰圣地的^{事务}，禁止以色列政府机构的代表以例行访问的借口进入这些圣地，恢复神圣禁地原来的地位。安理会只有采取这

一措施才能防止目前局势的恶化,这一局势的各个方面是难以预料的。

15. 我要问,安理会审议的与南非和被占领的巴勒斯坦的两个种族主义政权的所做所为之间有何共同特性?这一共同特性就是,这两个政权都不执行安理会决议。难道没有通过决议要求使纳米比亚独立吗?曾通过这样的决议。那么,安理会为什么还要时时审议这一问题呢?原因就是该决议未得到执行。

16. 为什么以色列占领黎巴嫩南部的问题会不时提到安理会来?我们就此问题不是通过了一项决议吗?实际上我们已经通过了许多决议。问题是该决议没有得到执行。我们不是通过好几项有关安理会今天讨论的问题的决议吗?是的,其中包括第 271(1969)号决议。但问题依然存在。症结所在就是决议得不到执行。

17. 犹太复国主义袭击突尼斯并轰炸了巴勒斯坦解放组织总部后,安全理事会曾举行会议(第 2610、2611、2613 和第 2615 次会议)。安理会当时一致通过了第 537(1985)号决议。决议谴责这次侵略,并要求以色列不要再进行侵略和发出这类威胁,并指出突尼斯有权获得适当的赔偿。这一决议被贯彻了没有?突尼斯代表于其 1986 年 1 月 13 日的普通照会里答复了这个问题。突尼斯代表指出:

“鉴于《宪章》赋予安全理事会的使命以及它所担负的维持国际和平与安全的责任,安全理事会不应当容忍对侵略突尼斯负有责任的国家拒不服从国际社会的决定并且继续蓄意无视安全理事会的决议,将自己置身于国际法之上和之外。

“为了显示自己的信誉,理事会必须强制以色列执行其决定,或者对其实施理事会认为适当的制裁。”(见 S/17735, 附件)

18. 如果我们不相信联合国,特别是安理会的话,如果我们不是一贯相信安理会能够克服决议得不到贯彻的问题,我们是不会求助于安理会的。安理会现在面临着严重的问题。我们希望安理会将有效地解决这个问题,以避免数百万人民的道义和宗教价值遭到破坏所带来的严重后果。

19. 主席:下一位发言人是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

20. 沙克尔先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,我首先祝贺你担任主席。我国有幸在 1984—1985 年度成为安理会的成员。我们在任期内与贵国代表团关系密切,我们很赞赏你的杰出才干和能力。我们相信,安理会在你的领导下一定能取得成功。

21. 在这方面,我感谢本月份对埃及所起的作用和在任期内对安理会的贡献表示赞赏的各位代表。我们希望新成员在完成它们的重大任务和职责时取得成功。

“真主伟大,他带着他的仆人在黑夜里旅行,从神圣的寺堂到最偏远的圣殿,我们为这些圣址祈祷——为的是向真主表明我们的心迹:因为只有真主能够听到和看见一切。”²¹

22. 埃及人民和政府极其愤慨地听到一些以色列极端分子企图侵犯阿克萨清真寺的圣洁,这是伊斯兰两个朝向之一,是第三个最神圣的地方。这些疯子已经不是第一次侵犯哈拉姆谢里夫了,完全无视穆斯林圣地和历史遗迹。但现在有一个新的严重因素:以色列议员和其他官员参加这些行动。我国强烈谴责这种参与。

23. 我国副总理兼外交部长阿卜杜勒·梅古伊德先生 1986 年 1 月 19 日在埃及国会阿拉伯事务、外交和国防事务委员会上发言时谈到了最近在圣城发生的事件:

“我希望指出,埃及完全拒绝以色列在圣城的行为,特别是在阿克萨清真寺的行为。对全世界几亿穆斯林来说,阿克萨清真寺如此神圣和具有极大的精神价值,穆斯林极为关注对它的侵犯,这种侵犯只会给人们渴望的和平设置障碍。我们必须坦率和真诚地指出,在我们区域目前的紧张时刻煽动宗教感情具有极大危险性,必将破坏和平努力和实现和平的机会。埃及在所有国际交往和国际和区域机构中已经明确阐明了自己对圣城的一贯的和明确的立场。我今天再次明确地和毫不含糊地重申这一立场。”

24. 这些非法的行为和侵犯直接产生于以色列对圣城东耶路撒冷的阿拉伯城的强制占领,该城在人类历史上一贯是宗教忍让、人类和平与安全的象征。这就是为什么我们都感到悲痛并决心确保国际社会拒绝这种行为和侵犯的立场得到支持。

25. 这些行为和侵犯不仅表明以色列有些疯子企图进一步对阿拉伯和伊斯兰圣址进行挑衅,而且表明他们企图使人们对和平之乡的和平前景产生疑问、担忧和敌意。

26. 无疑,1967年以来以色列历届政府应当对圣城和被占领的阿拉伯领土的局势的恶化负责。这几届政府的目的是要把阿拉伯领土、特别是圣城并入以色列。它们拒绝执行以大会、安全理事会和其它机构为代表的国际社会通过的许多决议。以色列政府在1967年修订法律,把立法和行政权力扩大到它认为是以色列土地的任何阿拉伯被占领土时,联合国立即看到了以色列对圣城的行为和措施的固有危险。

27. 大会1967年7月4日和14日分别通过2253(ES-V)和2254(ES-V)号决议,拒绝这种做法,认为以色列吞并耶路撒冷的措施是非法的。大会要求以色列废除这些措施,立即停止一切可能改变耶路撒冷地位的行动。

28. 不仅如此,联合国还继续反对以色列所采取的所有其他做法。安全理事会通过第252(1968)号决议,指出没收耶路撒冷阿拉伯居民土地和驱逐阿拉伯居民的措施是无效的。随后,又通过一些决议,反映了国际社会一致认为要反对这些措施与事态发展,其中包括第271(1969)号决议,要求以色列在耶路撒冷城问题上遵守《日内瓦公约》,²督促以色列尊重穆斯林机构的权利,保护耶路撒冷神圣的历史性圣地。第298(1971)号决议重申,以色列改变耶路撒冷地位的行动完全无效,第476(1980)号决议再次呼吁以色列停止改变圣城地位的程序。

29. 在以色列占领阿拉伯东耶路撒冷问题上,埃及在许多文件与正式宣言中阐明了自己坚定的立场,概括如下:(一)不允许以战争手段获得土地,以色列吞并耶路撒冷的措施严重违反国际法原则,与国际公法行为背道而驰;(二)以色列必须撤出东耶路撒冷——

东耶路撒冷是被占领的西岸地区不可分割的一部分——以恢复那一地区的阿拉伯主权;(三)耶路撒冷居民——他们是西岸居民的一部分——的权利和巴勒斯坦阿拉伯人民行使正当民族权利,包括自决权;(四)保证各方在其宗教信仰场所自由进行宗教仪式,各方信仰自由。

30. 今天,国际社会和安全理事会再次面临以色列极端势力的挑衅,他们的行动不仅违反国际法准则,侵犯伊斯兰权利和圣城,而且威胁着中东争取争端全面、公正、彻底解决的一切和平努力。因为这一解决应包括下列条件:(一)以色列必须全部撤出1967年所占领的全部阿拉伯领土,包括阿拉伯东耶路撒冷,恢复阿拉伯主权;(二)保证巴勒斯坦人民自决权利及其合法代表巴勒斯坦解放组织参加全面解决的努力,以此为基础解决巴勒斯坦问题;(三)保证中东地区各国人民和国家在安全的边界内和平、和睦相处。

31. 今天,国际社会必须再次重申在东耶路撒冷和那里阿拉伯权利问题上的立场。应考虑下述几点:(一)重申不允许以军事力量占领土地;(二)重申圣址神圣不可侵犯,在圣址立刻停止一切挑衅行动和侵犯阿拉伯和伊斯兰固有的权力的行动;(三)重申以色列遵守《日内瓦公约》以及关于占领国责任的国际法原则,以色列政府不能阻挠负责圣址事务的最高伊斯兰理事会的工作;(四)重申以色列旨在改变被占阿拉伯领土,包括东耶路撒冷地位与人口组成行动为非法行动。

32. 今天,一切热爱和平和争取和平的力量应采取有效行动制止阿拉伯耶路撒冷、圣城和其他被占阿拉伯领土局势的继续恶化。这就要求各国反对极端主义势力和挑衅。以色列境内的和平力量应坚持努力,使我们能集中精力重建信任的桥梁,以创造必要的气氛,在一次国际和平会议下各方进行新的、认真的谈判,争取全面、彻底、公正地解决争端。

33. 最后,我们愿在这一讲坛上向我们的兄弟们、圣城、西岸其他地区和加沙地带巴勒斯坦人民的儿女表达我们的敬意,赞扬他们坚决反对企图侵犯他们民族权利和亵渎他们宗教圣地的势力。

34. 主席:下一位发言人是行使巴勒斯坦人民不

可剥夺权利委员会主席萨雷先生。我请他在安理会议席就座并发言。

35. 萨雷先生(塞内加尔、巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席)(以法语发言):我以塞内加尔代表和巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的双重身份感谢允许我再次参加关于被占阿拉伯领土局势问题的辩论。我们感谢伊斯兰会议组织和阿拉伯国家集团根据近几周耶路撒冷所发生的重要事件,主动要求召开这一系列重要会议。

36. 主席先生,我同时祝贺您担任安理会一月份主席。我国代表团深信,在您的领导下,安理会定能在这一严峻的局势下采取必要措施。同时,我也要感谢你的前任布基纳法索代表出色地指导了十二月份安理会的工作。我还要祝贺新任安理会成员的保加利亚、刚果、阿拉伯联合酋长国、加纳和委内瑞拉。我完全相信,这些国家将对安理会工作的顺利进行作出贡献。

37. 耶路撒冷这个字本身就足以在许多人的心里激起情感,不管他们是穆斯林基督教徒,还是犹太人。对穆斯林来说,耶路撒冷是伊斯兰教的圣地。我记得是在昨天,沙特阿拉伯代表在安理会会议上宣读了《古兰经》中一个有关穆罕默德先知夜间旅行的段落;我也知道,穆斯林祈祷时面向耶路撒冷。对基督教徒来说,耶路撒冷是基督教和耶苏基督的摇篮。而对犹太人来说,耶路撒冷则是亚伯拉罕、摩西和索罗门的摇篮。

38. 我说这些是为了说明中东的局势极为复杂。安理会已经就这个问题的各方面进行了充分的讨论。几年来,我们一直以忍耐的态度、毅力和决心努力寻找建立公正和持久和平的各种方式和方法,为的是让巴勒斯坦人民和该地区的所有国家和人民能够在互相了解和理解的气氛中相处。可是,现在又增添了另一个因素,这是一个极为严重的因素,是一个教派因素,一个涉及感情和充满后果的因素,一个本不应由安理会讨论的问题。

39. 不管怎么说,事实已经摆在我们面前。

40. 我们极为关切地注视了最近庙山的事态发展及其所造成的日益严重的紧张局势和暴力。事实很清楚。根据以色列和各国报刊报道的情况,一个由议会内务委员会成员和其他人组成的以色列议员代表团在

不到一个星期的时间内两次访问庙山,他们的行为引起了警方和巴勒斯坦阿拉伯示威者之间的严重事端。

41. 当然,这些访问是在耶路撒冷的穆斯林权威同意之下组织的,这些访问本应限于议员委员会的成员,而且是为了视察正在进行的建筑工程的。

42. 因而,人们不能原谅的是,某些议员在激进分子的陪同下利用这一借口干出挑衅的行径,大家知道,这些激进分子曾经要求犹太人全面控制穆斯林圣地,并且几次试图组织朝拜团体。实际上,根据《耶路撒冷邮报》和《国土报》,1月8日第一次访问时,发生了骚乱,因为某些极端分子坚持要拍这个团的照片,显然是为了证明他们身临其境。必须指出,这些极端分子为首的是一个提倡摧毁圣岩殿和重建犹太教堂的运动的领导人;在这些议会成员中,还有一位要求把阿拉伯人赶出耶路撒冷和西岸的代表,他也是赞成在阿拉伯城希布伦中心建立犹太人移民点的运动的领导人之一。

43. 为了对这一挑衅作出反应,穆斯林宗教当局立即呼吁居住在耶路撒冷的巴勒斯坦阿拉伯人在清真寺里集合。接着那些代表打电话通知警方,警察一到现场,就扔催泪弹并且鸣枪警告,实际上,有五个巴勒斯坦阿拉伯人受伤。

44. 后来几天的事态表明,这是一次有预谋的行动,而不是孤立的事件。根据1月9日的《国土报》,沙龙将军在一大帮警方人员的护卫下进入圣殿,并发表讲话,要求犹太人和阿拉伯人在那个地方共处。我们知道这些。当时三名犹太复国主义的激进分子企图在圣殿内高举以色列旗帜,但受到穆斯林卫兵的阻止而没有得逞。就在这时候,某些政府成员,如卫生部长提出了修改同穆斯林当局达成的有关庙山协议的问题,为的是保证犹太人能更加自由地出入。

45. 根据《世界报》报导,1月14日议会代表团第二次进入清真寺的广场,纠集了600多名以色列警察和边防军进行围攻。在委员会主席的要求下,属于极右特希亚党的一位代表开始念死亡祷文,这时出现了骚乱。约有150名示威者试图冲破警方的封锁,按照警方的说法,幸亏以色列代表撤出,才得以避免一场灾难性的暴乱。催泪弹驱散了示威者,有19人被捕。

46. 这些就是事实。

47. 以色列议员的这一行径无疑是对伊斯兰教的一个最神圣之地的亵渎,也是对信仰者感情的侮辱,因此,这不仅在被占领土而且也在整个穆斯林世界引起了强烈的义愤。正如我一开始就说过的,在该地区本来就已经十分紧张的气氛中,宗教挑衅助长了政治冲突,这对该地区的和平与安全造成了不可预见、乃至灾难性的后果。

48. 我们不能不得出这样的结论:正如以色列在占领区不断加紧殖民化和其它措施一样,这些行动的目的是为了建立以色列对整个耶路撒冷和占领领土的永久控制,并且通过促成阿拉伯人永远离开自己的国家来制造一个既成事实。

49. 在这一点上,应该再次指出,自1967年以来,以色列多次侵犯穆斯林和基督教的圣地。很显然,由于其根本重要性以及对阿拉伯和穆斯林世界的宗教象征意义,阿克萨清真寺和圣岩殿成了一系列此类袭击的目标。阿克萨清真寺西面和南面正在进行挖掘工程,连接圣寺之下的横穿隧道,这样影响了整个建筑物结构,在这方面只要再指出这一点就够了。我们也还记得,1969年8月清真寺发生了纵火案,1982年4月发生了武装袭击清真寺的事件,1983年3月和1984年1月甚至有炸毁整个建筑物的企图。我们显然可以得出结论:上周的事件完全是这些应受谴责的袭击行动的组成部分。

50. 诸位成员还记得,1969年纵火案爆发时,安理会通过了第271(1969)号决议,承认任何破坏或亵渎耶路撒冷圣地、宗教建筑和遗址的行为以及鼓励和怂恿这种行为都严重威胁了国际和平与安全。安理会还注意到,亵渎阿克萨清真寺的行为突出说明以色列必须停止违反第252(1968)和第267(1969)号决议的行为,停止执行所有旨在改变耶路撒冷地位的措施。安理会还呼吁以色列严格遵守《日内瓦公约》²的条款和有关军事占领的国际法,不要阻挠耶路撒冷最高穆斯林理事会履行既定的职责。最后,安理会谴责以色列不遵守有关耶路撒冷地位的第252(1968)和第267(1969)号决议,要求它立即贯彻这些决议的条款。

51. 我不必再提醒安理会它已通过了多少项关于这一问题的决议,以及它在这些决议中重申不容许

依靠军事征服夺取领土的原则。它最明确地重申,以色列为改变耶路撒冷地位所采取的一切立法和行政措施、尤其是“基本法”违反了1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》,³故纯属无效,必须立即停止(第478(1980)号决议)。

52. 考虑到安理会一致通过的这些决议,我国(即塞内加尔)和巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会对以色列总理的声明表示谴责。根据1月26日的《世界报》,他在最近的事件发生后说,“以色列对耶路撒冷、包括庙山的主权是不必再经受任何考验的不容置疑的事实。”

53. 我国代表团认为,耶路撒冷的地位是中东冲突的基本问题之一,应该在全面解决中东问题的范围内解决这一问题,在这一过程中,关键就是按大会所要求那样行使巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。

54. 在这一方面,委员会多次强调,只要巴勒斯坦问题不解决,被占领土内的紧张和暴力就将继续加剧。它还不停地紧急呼吁安全理事会根据委员会和大会议的建议,公正和永久地解决这一问题。因此,现在比以往任何时候都紧迫需要开始一场联合国监督下的谈判进程。在这一方面,我们必须对秘书长所作的一切向他表示他受之无愧的敬意。应该在联合国的监督下,根据大会确定的方针,本着谅解和合作的精神,并尊重所有各方的基本权利来开始谈判进程。

55. 主席:下一位发言人是阿拉伯利比亚民众国代表,我请他在安理会议席就座并发言。

56. 阿扎鲁克先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言):我们今天开会是为了讨论犹太复国主义一系列侵犯圣城耶路撒冷各圣地圣法的行径中的最新事件。在这项审议结束的时候,我们将会听到那些希望颠倒黑白的人把入侵者说成是受害者,把受害者说成是极端主义入侵者。实际上,他将会象上星期一样把我们的讨论说成是儿戏。他这样做是受到了安理会中一把保护伞的保护。这把保护伞使得安理会无法谴责和指责他的非法行为,甚至连表示遗憾都不行。因此,他将对我们的声明根本不屑一顾。

57. 犹太复国主义实体在1月15日给秘书长的信(S/17739)中承认,所谓以色列议会内务委员会的

一些成员按照惯例朝拜了岩石殿的圣地。然而,信中并没有提及朝拜的目的,也没有说为什么议会中的阿拉伯议员反对这次朝拜。我们来替他写完这封信吧。朝拜的目的是想在神圣禁地的院子里划出一块地方,以重建“最神圣的庙宇”。至于议会中某些阿拉伯议员为什么会反对这次朝拜,那是因为这次朝拜公然侵犯了岩石殿阿克萨清真寺伊斯兰圣地,是对穆斯林情感和该城所有圣地的挑衅。

58. 至于信中只字不提所罗门率领委员会近二十名成员闯入圣地,那是很自然的。我们不指望犹太复国主义实体的代表告诉我们,所罗门和他领导的运动的首要目标是破坏岩石殿,重建“最神圣的庙宇”。我们也不指望犹太复国主义实体的代表提及沙龙——屠杀萨布拉和夏蒂拉难民的刽子手——1月9日对神圣禁地进行的挑衅性的朝拜。我们也不指望他谈论纳粹犹太议会议员科恩计划对神圣禁地进行的其他挑衅性的朝拜。不管犹太复国主义议会及其发言者是否事先知道这些挑衅性的朝拜,该实体及其议会绝对逃脱不了蓄意亵渎伊斯兰圣地、侮辱穆斯林情感、侵犯该城所有伊斯兰圣地的全部责任。

59. 就是以以色列的所谓“议会”在1967年6月27日表决吞并耶路撒冷阿拉伯部分,在此前仅三个星期,犹太复国主义实体于1967年6月5日对埃及、叙利亚和约旦采取侵略行动。在这样一个级别上如此迅速地由议会表决吞并耶路撒冷城阿拉伯部分等于以色列承认,吞并耶路撒冷城阿拉伯部分是1967年6月5日犹太复国主义侵略的主要目标之一。犹太复国主义议会对耶路撒冷城中圣址破坏是负有直接责任的;但这并不减轻国际社会对这些破坏行动的责任。

60. 这就导致我们想要谈谈为犹太复国主义实体计划改变耶路撒冷城的特征,使其犹太化,改变其地界和阿拉伯、伊斯兰特征铺平道路的原因,这违反1949年第四项《日内瓦公约》,³该公约并未给予占领者改变被占阿拉伯领土人口组成的任何权利。

61. 耶路撒冷是自天而降的三个宗教的十字路口,这是阿拉伯的土地,数千年来一直如此。在所有这些世纪中,阿拉伯人保证了这三个天降的宗教信仰者进入其宗教场所的权利。1878年柏林会议之后就承认

了圣址的维修和圣址的权利,并且按着地点和时间先后把宗教建筑物划分成几个区域并建立了管理宗教场所的准则。

62. 1947年11月29日大会通过了关于耶路撒冷城国际化的决议(见第181(II)号决议,第三部分)。其结果是:在事先没有同拥有主权的方面达成协议的情况下而将国际体制强加给一个真正的阿拉伯城市——拥有主权的乃是阿拉伯人,他们对这个城市拥有主权达数千年。而我们知道所有国际化制度都假设事先都得到主权国的同意,只有主权国才有权通过条约放弃主权。而关于耶路撒冷市的国际化却是未曾预先同拥有区域和领土主权的国家磋商下发生的。事实上是强加了一个体制,将这个城市变成联合国管理下的一个单独实体。阿拉伯国家拒绝、并将继续拒绝耶路撒冷市的国际化,因为国际化使犹太复国主义对圣城的侵略永久化。

63. 1950年5月15日,犹太复国主义实体提出一项备忘录,其中建议耶路撒冷市的国际化;但在以武力占领这一城市并吞并它的两个部分之后却将这个想法搁置了,这的确十分自相矛盾。在这点上,达扬讲得很明确。他在1967年6月占领这个城市之后喜形于色,在哭墙面前谈到了犹太复国主义实体吞并这一城市的意图。他说:“我们重新统一了圣城,我们已回到自己最神圣的场所。我们已经归来,永不离去。”

64. 犹太复国主义军队的总法师比达扬讲得更露骨。他在哭墙前大叫:“一国人民在其首都欢聚,一个首都欢迎其人民。他们将永不分离。”

65. 几天以后,如我所说6月27日,犹太复国主义议会表决吞并耶路撒冷的阿拉伯部分,尽管联合国1947年11月29日决定将耶路撒冷国际化,同时决定巴勒斯坦分治,但联合国未能保护它为耶路撒冷选择的国际体制。

66. 国际化体制在理论上是一纸空文。在它的掩盖下,犹太复国主义实体试图通过占据这个城市的一部分,然后占据整个城市而扩大自己的帝国。尽管在1967年6月召开的特别会议上,大会于1967年7月4日通过了一项决议〔2253(ES-V)〕,谴责吞并耶路撒冷阿拉伯部分,并呼吁犹太复国主义实体废弃一切旨

在改变这一城市地位的措施,但这个实体并没有废弃任何扩张主义措施来响应大会的决议。尽管安理会通过了众多决议,但犹太复国主义实体除了占领叙利亚、埃及和约旦的土地以外,还继续占领圣城耶路撒冷和整个巴勒斯坦。

67. 犹太复国主义对巴勒斯坦和其他阿拉伯领土的占领,乃是耶路撒冷中的圣址、以及犹太复国主义对巴勒斯坦的占领和其他被占阿拉伯领土内伯利恒和希布伦遭到破坏的原因。具有丰富历史的耶路撒冷市将继续在犹太复国主义占领和其非法行为下呻吟,而无法存在于阿拉伯统治下的和解气氛之中。

68. 只要巴勒斯坦和阿拉伯领土得不到解放,圣城就将继续在占领下呻吟。国际社会对那一占领不是没有责任的,犹太复国主义实体诞生于联合国,是联合国在它问世后立即在国际上使其合法化。因此,国际社会对那个实体违反国际法准则的结果负有责任。此外,国际社会对这个实体无视《联合国宪章》、大会和安理会的有关决议,以及它继续以武力占领巴勒斯坦和阿拉伯土地负有责任,其武器来源是众所周知的。

69. 国际社会对犹太复国主义实体在安理会内得到的保护,以及在大会中得到的支持负有责任,那一保护和支持鼓励犹太复国主义实体继续无视联合国和破坏其形象。如果这种保护和支持继续下去的话,我们将会听到更多侵犯耶路撒冷的圣址,伯利恒和希布伦,以及整个被占领土的事件。

70. 由于国际社会纵容占领者,耶路撒冷市的恐怖主义现象猖獗。因此,我们相信会有更多的犹太复国主义非法行动,例如拆除耶路撒冷的伊斯兰和基督教的神圣建筑物,特别是,某些犹太复国主义恐怖主义组织为他们企图在圣阿克萨清真寺的废墟上修建第三座庙宇感到自豪。恰恰是为此目的,犹太复国主义的所谓议会内务委员会成员访问了哈拉姆·谢里夫,以找到重建最神圣庙宇的适当地点。

71. 犹太复国主义实体每日每时一有机会就重申它蔑视国际社会的意志,无视大会和安全理事会的有关决议,拒绝《联合国宪章》下的承诺。所有这些都证明,这不是个热爱和平的实体,没有资格作为联合国的会员。

72. 安理会必须提高信誉,迫使他人遵守安理会决议。只有诉诸《宪章》规定的所有手段,其中最主要的是剥夺犹太复国主义的联合国会员国的资格,并对其施加强制性经济制裁才能做到这一点,直至它遵从国际社会的意愿,尊重这个国际组织的决议时为止。

73. 主席:我要通知安理会会成员,我刚收到土耳其代表的来信,要求邀请他参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例,我提议,如果安理会同意,就按照《宪章》的有关规定和暂行议事规则第37条邀请该代表参加讨论,但无表决权。

应主席邀请,图克曼先生(土耳其)在安理会会议厅一侧为他保留的座位上就座。

74. 主席:我请土耳其代表在安理会议席就座并发言。

75. 图克曼先生(土耳其)(以英语发言):我要感谢主席和安理会其他成员给我机会发言。

76. 首先,请允许我热烈祝贺你担任一月份安理会主席。我非常高兴地看到中华人民共和国的代表主持安理会。我国同中国享有一贯传统的友好关系,这种友好关系由于土耳其人民对伟大的中国人民的赞赏和爱戴而进一步加强。我曾以不同身份同你进行过合作,我更加相信,你广泛的外交经验能使安理会讨论取得建设性结果。

77. 我还要向你的前任布基纳法索的代表表示敬意,他辛勤而出色地主持了安理会十二月份的工作。

78. 作为目前伊斯兰会议组织主席的摩洛哥代表,以及阿拉伯联合酋长国代表和其他在我前面发言的代表们已经详细阐述了发生在耶路撒冷神圣禁地的严重事件。上述发言,以及摩洛哥国王紧急召开的耶路撒冷穆斯林圣地作法的愤怒和憎恨。我们也听取了以色列常驻代表的发言,他说,安理会得到的情况是不准确的。我必须指出,他的发言是不能令人信服的,因而是不可信的,特别是从以色列令人遗憾的在被占领土上的所作所为和违反各项安理会关于耶路撒冷地位的决议来看,就更是如此了。因此,我们认为,安理会应认真审议一个所有穆斯林都关心的事件。事实上,维护耶路

撒冷的历史性质是全世界所关心的事,三大宗教的圣地都在那里。安全理事会已经就这一问题通过几项决议了,以色列政府的立场与这些决议是完全不能调和的。鉴于以色列昨天刚刚重申了这一立场,我们认为应该重申安理会有关耶路撒冷各项决议中的原则,并要求以色列严格遵守这些原则。

79. 不仅由于我国是一个伊斯兰国家,而且因为它同耶路撒冷的历史联系,土耳其对于任何消极影响圣城性质的事件都十分敏感。几个世纪以来奥斯曼帝国谨慎保护着耶路撒冷的历史性质,使其成为三大单神教的神拜处。这一概念贯穿着大会1947年11月29日的第181(II)号决议和安理会在以色列占领整个耶路撒冷后通过的所有有关决议之中。

80. 我要强调,土耳其特别重视维护和严格遵守耶路撒冷特别地位和独特性质,这是在安理会和大会以前的决议中曾明确无误的阐明和强调过。在此方面,我们愿再次表明我们对以色列继续无视安理会有关决议和无理非法声称对耶路撒冷拥有主权并企图改变圣城独特性质的作法深表不安。

81. 土耳其对此次事件深表遗憾,这次事件迫使摩洛哥和阿拉伯联合酋长国要求召开安理会,上述两国分别是伊斯兰会议组织和联合国阿拉伯集团的主席。我们相信,在目前情况下,安理会将毫不迟疑地采取坚定立场,消除最近发生事件所造成的痛苦。

82. 主席:下一位发言人是孟加拉国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

83. 乔杜里先生(孟加拉国)(以英语发言):首先请允许我热烈祝贺你担任一月份安理会主席。我们两国间存在着紧密的友谊与合作。我们相信,在你干练和久经考验的领导下,安理会在本月内将取得具体积极结果。

84. 我们愿向布基纳法索的巴索勒先生深表赞赏,他出色地主持了安理会上月份的工作。

85. 由于这是我国代表团今年第一次参加安理会的辩论,我们愿借此机会祝贺新当选的非常任理事国,它们是:保加利亚、刚果、加纳、阿拉伯联合酋长国和委内瑞拉;它们是今年成为安理会成员的。同样,我

们还要赞赏离任的成员,它们是:布基纳法索、埃及、印度、秘鲁和乌克兰苏维埃社会主义共和国。它们在任期内对安理会的审议工作作出了有价值的贡献。

86. 安理会本次辩论是应伊斯兰会议主席摩洛哥和联合国阿拉伯集团主席阿拉伯联合酋长国的共同要求举行的,目的是审议最近发生的亵渎圣城阿克萨清真寺这一严重和令人憎恶的事件。安理会成员十分清楚,这并不是犹太复国主义者第一次企图破坏在耶路撒冷和其他被占领的阿拉伯和巴勒斯坦领土上的伊斯兰教圣地的圣洁。自1969年阿克萨清真寺遭到火焚以来,以色列当局就一直在企图使伊斯兰圣地犹太化,其手法是预先策划、不断进行入侵行动,以便改变这些圣地的伊斯兰特性。最近发生的这些事件再次暴露了犹太复国主义者的这一罪恶阴谋。

87. 1月8日,正当巴勒斯坦和阿拉伯的信徒在进行午祷时,几位以色列国会议员在一伙属于一个要求摧毁圣岩圆顶寺、重建“犹太庙”的运动分子陪同下,进入神圣的阿克萨清真寺,干扰祷告者。当这些极端主义分子被赶出该寺时,以色列警察完全不顾该圣地的圣洁,闯入该寺,使用暴力手段驱散已经聚集在寺内的人。第二天,以色列内阁阁员沙龙进入阿拉姆谢里夫,其随从们企图在该圣地升起以色列国旗。1月14日,阿克萨清真寺的圣洁再次受到破坏。当时,以色列议会议员在警察陪同下,强行进入该寺。犹太人中的极端主义分子在以色列当局的帮助下进行的这些猖狂亵渎阿拉姆谢里夫的行为显然是为了使在耶路撒冷的伊斯兰教圣地犹太化。

88. 孟加拉国同整个伊斯兰世界一道,以震惊和极其愤怒的心情获悉了这一消息。神圣的阿克萨清真寺是伊斯兰教第三个最神圣的地方。在伊斯兰教创立初期,穆斯林最初是朝着该寺的方向进行礼拜的。这个神圣的地方是圣先知——愿他安息——升天的地方,是穆斯林最崇敬的地方之一。破坏其圣洁的行为理所当然地在世界各地的穆斯林中引起了愤怒和反感。

89. 最近在非斯召开的第十六届伊斯兰国家外长会议(见S/18049,附件一)对这些事态发展表示了严重关注,指示伊斯兰会议组织秘书长提请联合国秘书长注意此类事件带来的严重和危险的后果。当然,以

色列的极端主义分子的这些行动很有可能在这个已经十分脆弱的地区引起冲突和暴力。

90. 我们真诚希望,对维护国际和平与安全负有主要责任的安理会将能有效和客观地处理这些对伊斯兰世界十分敏感的问题,确保使所有此类亵渎在耶路撒冷和其他被占领土上的伊斯兰圣地的行为完全中止。

91. 最近在耶路撒冷圣城发生亵渎圣地的事件并非孤立事件,而是以色列一系列旨在侵略、分割阿拉伯与巴勒斯坦领土、使其犹太化政策的又一环。安理会一直认为,任何破坏和亵渎耶路撒冷的宗教场所的做法都将严重威胁国际和平与安全。因此,安理会负有特殊责任,维护和保护耶路撒冷圣城的历史特性,防止任何改变该城地位的企图得逞。

92. 自以色列于1967年占领耶路撒冷以来,安理会在许多决议——特别是第252(1968)、267(1969)、271(1969)、298(1971)、465(1980)、476(1980)和478(1980)号决议——中多次确认,以色列旨在改变圣城的地位而采取的所有行政和立法行动均属非法和无效。安理会曾多次要求以色列避免采取此类行动。同样,安理会在第465(1980)、476(1980)和478(1980)号决议中要求以色列废除旨在改变耶路撒冷地位和特性的所谓基本法。

93. 耶路撒冷是三种主要宗教——犹太教、基督教和伊斯兰教——传统的伟大的汇聚点,其独有的特

点必须得到充分的维护,以使这三种宗教的信徒可不受任何妨碍地朝拜自己的圣地。联合国、包括安理会以及整个国际社会已宣布,以色列通过所谓基本法来吞并耶路撒冷圣城的企图是无效的。因此,圣城不属以色列的王权范围。作为占领国,以色列必须遵守国际法准则,第四项《日内瓦公约》³的各项条款以及大会和安理会的有关决议。以色列当局最近亵渎阿克萨清真寺的行径显然是为了挑起对峙,目的是继续推行对巴勒斯坦人民扩张和恐吓的政策,使这一政策升级。

94. 最后,我国代表团要强调,安理会,尤其是常任理事国有明确的责任保护耶路撒冷的独有特性。最近亵渎伊斯兰圣地阿拉姆谢里夫的行为必须遭到明确和坚决的谴责。与此同时,占领国应知道,此类事件重演会严重威胁国际和平与安全。整个伊斯兰世界希望并相信,安理会在审议这一局势的重要性与危险性时,将会通过符合安理会在《联合国宪章》下所负责任的、有效与具体的措施,以此表现出更大的智慧和政治意愿。

中午12时30分散会。

注

¹ 《古兰经》,第十七章,第1节。

² 1949年8月12日《日内瓦公约》(联合国,《条约汇编》,第75卷,第970至973号)。

³ 联合国,《条约汇编》第75卷,第973号。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من مكتبات دور البيع في جميع أنحاء العالم. استعمل أحد من المكاتب
تدعى باسمها أو كتب إلى الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a : Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
